



Biuletyn Numer 71 – Kwiecień 2022

Newsletter No. 71 – April 2022

WITAMY W NOWYM ROKU 2022

Na wstępie witam serdecznie wszystkich nowych i powracających uczniów, rodziców i nauczycieli Szkoły Polskiej w Randwick w Nowym Roku Szkolnym 2022! Mam nadzieję, iż ten rok będzie wypełniony przygodami związanymi z nauką języka polskiego, ogromem sukcesów i osiągnięć.

5 lutego rozpoczęliśmy dziewiętnasty rok swojej działalności. Wraz z jego początkiem pojawiła się w naszej szkole bardzo duża grupa nowych uczniów, a wraz z nimi entuzjastycznych rodziców. Chciałabym poinformować, iż obecnie członkowie Komitetu Rodzicielskiego są w trakcie organizacji spotkania towarzyskiego, podczas którego nowi i powracający rodzice, nauczyciele oraz dorośli studenci będą mieli szansę nawiązać przyjaźnie i zapoznać się szerzej z działalnością szkoły. Informacje dotyczące tego wydarzenia, które zaplanowane jest na wieczór 14 maja, przekazane będą w najbliższym czasie.

DOROCZNE ZEBRANIE ZARZĄDU SZKOŁY I KOMITETU RODZIELSKIEGO

18 lutego 2022 roku odbyło się doroczne spotkanie Zarządu Szkoły i Komitetu Rodzicielskiego. Przedstawione zostały raporty dotyczące minionego 2021 roku oraz omówiono wstępne założenia odnośnie zaproponowanych wydarzeń kulturalno-społecznych. Wybrany został również nowy Komitet szkolny w skład którego weszli:

Prezydent Szkoły: Alicja Magda Batorowicz

Skarbnik: Andrzej Bury

Koordynator ds. Dydaktycznych: Gosia Vella

Koordynator Nauczycieli i Sekretarz: Anna Jacobi

Komitet Rodzicielski: Aneta Bogucka-Ciołek

Grzegorz Ciołek

Marzena Rudolph

Kamil Smolski

WELCOME TO 2022 AT THE POLISH SCHOOL OF SYDNEY

Firstly, I would like to welcome all new and returning students, parents and staff members to 2022 at The Polish School of Sydney. I hope that this year your journey with Polish language will be filled with adventure, success and achievements.

On 5 February The Polish School of Sydney began its nineteenth year of operation. The beginning of the new year has brought in a large group of new students along with a group of enthusiastic parents. Our active Parent's Committee is already busy organising a social event during which new and returning parents, teachers and adult students will have an opportunity to meet and mingle and get to know the initiatives of the school. More information regarding this event, which has been planned for the evening of 14 May, will be provided in the next couple of weeks.

ANNUAL GENERAL MEETING AND THE NEW COMMITTEE

On 18 February 2022 the School held its Annual General Meeting during which the President and Treasurer tabled reports for 2021, the school future activities and social events were discussed as well as the School and Parents Committees were elected. The committee members for 2022 are:

President/ Public Officer: Alicja Magda Batorowicz

Treasurer : Andrzej Bury

Curriculum Coordinator: Gosia Vella

Head Teacher/ Secretary: Anna Jacobi

Parents Committee members: Aneta Bogucka-Ciołek

Grzegorz Ciołek

Marzena Rudolph

Kamil Smolski

WIELOKULTUROWA KOLACJA Z PREMIEREM NSW

Doroczna uroczysta kolacja związana z obchodami Hamony Day jak zwykle była dla nas znakomitą okazją do świętowania wielokulturowości w Australii. Byliśmy bardzo dumni z faktu, iż mogliśmy w pełnym składzie być częścią tak wyjątkowej uroczystości. 1 Marca grono pedagogiczne oraz członkowie Komitetu Rodzicielskiego Polskiej Szkoły w Randwick, wspólnie z tysiącem innych uczestników reprezentujących różnorodność narodową naszego stanu, uczestniczyła w uroczystej gali pod patronatem Ministra Wielokulturowości - Marka Coure i przy zaszczytnym udziale Dominika Perrottet- premiera Nowej Południowej Walii.

Ta wysoce prestiżowa ceremonia uhonorowała wkład pracy wnoszony przez liderów różnych grup narodowo-kulturowych oraz stworzyła możliwość nawiązania i poszerzenia kontaktów w tym zakresie dla naszej społeczności. Serdecznie dziękuję wszystkim uczestnikom za czas, który co roku poświęcają, aby uczestniczyć w tym znaczącym wydarzeniu promując polską społeczność w Nowej Południowej Walii.



W POSZUKIWANIU GRZYBÓW

W niedzielę 3 kwietnia, po dwuletniej przerwie, ponad 300 wielbicieli grzybobrania wyruszyło na poszukiwanie maślaków i rydzy w Belanglo State Forest. Pomimo sporego wysiłku i zakrojonych na szeroką skalę poszukiwań musieliśmy pogodzić się z faktem, iż nieustanne opady deszczu niefortunnie wpłynęły na sezon grzybowy, więc w przeciwieństwie do urodzaju opisywanego przez Adama Mickiewicza znaleźć grzybka udało się tylko wybranym. Skupiliśmy się zatem nad poszukiwaniami innego rodzaju i naszym celem stały się raki z śródleśnego jeziora, a te w tym roku nie zawiodły i zapewniły dużo ekscytujących emocji najmłodszym (choć nie tylko!) „grzybiarzom”.

„Grzybobranie” fragment książki „Pan Tadeusz” A. Mickiewicza:

*Grzybów było w bród: chłopcy biorą krasnolice,
Tyle w pieśniach litewskich sławione lisice,
Co są godłem panieństwa, bo czerw ich nie zjada,
I dziwna, żaden owad na nich nie usiada.
Panienki za wysmukłym gonią borowikiem,*

PREMIER'S HARMONY DINNER

The annual Premier's Harmony Dinner is a unique celebration of multiculturalism in Australia and as always we are proud to be part of it. On 1 March our staff members and the Parent's Committee members along with over a thousand representatives of our diverse State, attended a glittering gala dinner hosted by the Hon. Mark Coure, Minister for Multiculturalism, in the presence of the Hon. Dominic Perrottet MP, Premier of New South Wales.

This significant black tie event celebrates contributions made by our multicultural leaders, features incredible performances and provides valuable networking opportunities for our staff members. Thank you to everyone who made time this year to attend this meaningful event and to promote Polish community in NSW.



MUSHROOM FORAGING

On Sunday 3 April, after two-yearly break, over 300 enthusiastic mushroom foragers set on a journey to hunt for the slippery jacks and saffron milk cups in the Belanglo State Forest. Despite incredible efforts, after a couple of hours it was rather obvious that the prolonged period of rain had an unfortunate impact on the foraging season so, contrary to the abundant harvest described by Adam Mickiewicz, only a few were able to find a mushroom. Our only hope for a good harvest was catching yabbies so many 'foraging' enthusiasts gathered around the forest lake. Yabbies did not disappoint this year and delivered a lot of excitement to our youngest (and not only!) participants.

'Foraging' fragment from national epic of Poland **Pan Tadeusz** (full title in English: *Pan Tadeusz, or the Last Foray in Lithuania: A Tale of the Gentry During 1811-1812*); which is an [epic poem](#) by the [Polish](#) poet, writer and philosopher [Adam Mickiewicz](#) and translated by Marcel Weyland (2004):

There were mushrooms aplenty: the lads 'foxies' gather,

*Którego pieśń nazywa grzybów pułkownikiem.
Wszyscy dybią na rydza; ten wzrostem skromniejszy
I mniej sławny w piosenkach, za to najsmaczniejszy,
Czy świeży, czy solony, czy jesiennej pory,
Czy zimą. Ale Wojski zbierał muchomory.*

*Inne pospólstwo grzybów pogardzone w braku
Dla szkodliwości albo niedobrego smaku;
lecz nie są bez użytku, one zwierza pasą
I gniazdem są owadów i gajów okraszą.
Na zielonym obrusie łąk, jako szeregi
Naczyń stołowych sterczą: tu z krągłymi brzegi
Surojadki srebrzyste, żółte i czerwone,
Niby czareczki różnym winem napełnione;
Kozłak, jak przewrócone kubka dno wypukłe,
Lejki, jako szampańskie kieliszki wysmukłe,*

*Bielaki krągłe, białe, szerokie i płaskie,
Jakby mlekiem nalane filizanki saskie,*

*I kulista, czarniawym pyłkiem napełniona
Purchawka, jak pieprzniczka - zaś innych imiona
Znane tylko w zajęczym lub wilczym języku,
Od ludzi nie ochrzczone; a
jest ich bez liku.*

*Ni wilczych, ni zajęczych nikt
dotknąć nie raczy,
A kto schyla się ku nim, gdy
błąd swój obaczy,
Zagniewany, grzyb złamie
albo nogą kopnie;
Tak szpecąc trawę, czyni
bardzo nieroztropnie.*



*In Lithuanian song praised more than is any other,
These are maidenhood's emblems, no worm will them blight,
And more strange, on them will not an insect alight.
After slender 'boletus' the young ladies throng,
Which is famed as the colonel of mushrooms in song.
All look out for the 'milk-cup', he of the slim waist:
Thought less featured in ballads, it has the best taste,
Fresh or salted, for autumn, or winter use rather,
Put away. But the Tribune, of course, 'fly-bane' gathered.
Other more common mushrooms did not win their favour
For their harmfulness, or else their unpleasant flavour:
Yet are not without use, for to beasts they food,
To the insects a nest; and add charm to the wood.
On the meadow's green cloth they arise in ranks prim
The 'leaf-mushrooms', cream, silver and red, stand in line,
There, the 'goat's' upturned beaker, round-bottomed and plain,
Here the 'funnel', a slim glass designed for champagne,
'Whities', rotund and white, broad and flat, smooth as silk,
Sets of fine Dresen tea-cups, all brimful with milk,
And the spherical 'puffball', filled up with black dust Like a
pepper-pot – but all the others' names must*

*Be known only in hare's or in
forest wolf's tongue,
Yet by humans unchristened;
these are a vast throng. None
those hares' or wolves' mushro-
oms to gather would deign, He
who stoops such to pick, when
his error is plain,
Will, angry, with his foot break it
off or demolish Defacing thus the
sward, does a thing very foolish.*

Dziękujemy wszystkim uczestnikom, którzy regularnie zaszczycają nas swoją obecnością jak również i tym, którzy pierwszy raz wzięli udział w tym radosnym wydarzeniu i mamy nadzieję że zawitają do nas ponownie. Sukces naszej inicjatywy rozstrzygnięła wszem i wobec reporterka radiowa SBS Polish, Pani Joanna Borkowska-Surucic, która w swoim wywiadzie z uczestnikami imprezy trafnie podsumowała wiele zalet tego wydarzenia. Zachęcam do wysłuchania wywiadu na stronie internetowej polskiej audycji radiowej SBS Polish - [Grzybobranie 2022](#)

Thank you to our loyal supporters who attended our yearly event again and many new participants who will surely be joining us in the future.

The success of our event was promoted by the SBS Polish radio reporter, Joanna Borkowska-Surucic, who during an interview with the picnic participants aptly summed up many advantages of this fabulous event. I encourage you to listen to the interview on the website of the Polish radio program SBS Polish - [Grzybobranie 2022](#)



Ogrom podziękowań kieruję również do wszystkich organizatorów tego udanego wydarzenia, do których zaliczają się: Ania Jacobi, Ray Tupou, Gosia i Albert Vella, Andrzej Bury, Aneta i Grzegorz Ciolek, Kamil Smolski, Basia Silva, Radek Damecki, Ania Sawicka, Alicja Batorowicz oraz osoby, które łaskawie użyły swoich rąk podczas tego dnia: Maria Giza, Lucyna Karagiorgou, Agnieszka Oćwieja, Ryszard Roszkowski oraz Pan Robert z Canberry. Zapraszam do relacji fotograficznej na szkolnej stronie Facebook, która dowodzi jak dużym sukcesem zakończyła się również i w tym roku ta inicjatywa.

Big thank you goes to the organisers of this successful event including: Ania Jacobi, Ray Tupou, Gosia i Albert Vella, Andrzej Bury, Aneta i Grzegorz Ciolek, Kamil Smolski, Basia Silva, Radek Damecki, Ania Sawicka, Alicja Batorowicz as well as volunteers who offered a helping hand during the event: Maria Giza, Lucyna Karagiorgou, Agnieszka Oćwieja, Ryszard Roszkowski and Robert from Canberra.

Please refer to our Facebook page for a great review and photo report of this well-liked event.



POMOC UKRAINIE

W połowie termu, Szkoła Polska w Randwick zobowiązała się do zebrania \$3000 w celu wsparcia mieszkańców Ukrainy dotkniętych wojenną rzeczywistością. Zbiórka datków trwała przez 3 tygodnie, podczas których uczniowie, rodzice oraz uczestnicy grzybobrania mieli szansę wspomóc ten zacny cel. Na szczególną pochwałę zasługuje uczeń klasy początkującej Jacob Webber, który wspólnie z przyjaciółmi z grupy 'Scouts' nazbierał w swoim sąsiedztwie na ten cel ponad \$400. 9 kwietnia suma \$3000 została przekazana na zakup medycznych przedmiotów pierwszej pomocy niezbędnych do ratowania życia rannym obywatelom na Ukrainie.



HELP FOR UKRAINE

In the middle of the term, the Polish School of Sydney pledged to raise \$3000 to support the people of Ukraine affected by the reality of war. The collection of donations went over three weeks, during which students, parents and participants of the mushroom picking picnic had a chance to support this noble cause. Our beginner student Jacob

Webber and his 'Scouts' friends, deserves a special praise. Jacob along with a group of friends collected over \$400 door knocking in their neighbourhood. On 9 April, a total of \$3000 was donated towards a purchase of first aid items indispensable in life saving of injured Ukrainian citizens.

CREATIVE KIDS PROGRAM

Informuję, iż Szkoła Polska w Randwick jest zarejestrowana jako instytucja oferująca tzw. Creative Kids Program. Oznacza to, że mogą Państwo otrzymać bonifikatę w wysokości \$100 na dziecko pobierające naukę w naszej placówce w ramach programu oferowanego przez rząd Nowej Południowej Walii. Proszę odwiedzić www.service.nsw.gov.au w celu uzyskania wymienionej zniżki oraz po dodatkowe informacje dotyczące tego projektu.

CREATIVE KIDS PROGRAM

Please be advised that the Polish School of Sydney is a registered provider of Creative Kids program. As a registered provider we are able to redeem your \$100 voucher provided by NSW Government. If you don't have a voucher, please visit www.service.nsw.gov.au for details on how to obtain one.



OBSADA NAUCZYCIELSKA W 2022

Zanim przedstawimy relacje z przebiegu lekcji podczas pierwszego termu, proponujemy zapoznać się z nowym składem Grona Pedagogicznego i zmodyfikowanym podziałem na klasy:

Grupa Przedszkolna—Anna Jordan i Anna Bellatreche

Zerówka—Dorota Augustynowicz

Klasa 1-2—Ania Sawicka

Klasa 3-4—Kasia Juszczyk-Draż

Klasa 5-6— Magda Smith

Klasa Początkująca—Agnieszka Oćwieja

Szkoła Średnia—Maria Giza

Dorośli - Agnieszka Żółek-Taskov i Dorota Augustynowicz

Nauczyciele wspomagający—Monika Pawlak i Matylda Viste

Dyrektor szkoły

Alicja Magda Batorowicz

TEACHING STAFF IN 2022

Before we report on recent school activities, we invite you to familiarise yourself with our new teaching staff and school structure:

Preschool—Anna Jordan and Anna Bellatreche

Kindergarten—Dorota Augustynowicz

Years 1-2—Ania Sawicka

Years 3-4—Kasia Juszczyk-Draż

Years 5-6—Magda Smith

Beginners—Agnieszka Oćwieja

High School—Maria Giza

Adult classes—Agnieszka Żółek-Taskov and Dorota Augustynowicz

Support Teachers—Monika Pawlak and Matylda Viste

School President

Alicja Magda Batorowicz

PODCZAS LEKCJI

Przedszkole

Przedszkolaki w termie 1 rozpoczęły naukę od zapoznania się z różnymi gatunkami zwierząt. Na naszych cotygodniowych spotkaniach było bardzo dużo wycinania, klejenia, dopasowywania i łączenia, czyli twórczego bałaganu. Wykorzystywaliśmy różnorodne metody pracy, aby nasze najmłodsze dzieci z łatwością i chęcią zapamiętały nowe słownictwo. Dzieci podczas zabawy uczą się. Na przykład grając w "Snake and ladder" nauczyliśmy się przestrzegania zasad, wytrwałości oraz podstaw liczenia. Nasi mali uczniowie bardzo lubią śpiewanie piosenek, wpadające w ucho rymowanki czy zabawy paluszkowe, które zapamiętują z dużą łatwością, a których mamy w polskim repertuarze całe mnóstwo. Czytanie bajek to kolejna ulubiona aktywność naszych przedszkolaków. Niezwykle interesująca dla dzieci była historia o małej sówce, która nie mogła zasnąć, bo przeszkadzały jej odgłosy innych zwierząt, oraz bajka o naszym krakowskim Smoku Wawelskim.

Wyzwaniem okazał się wierszyk "Idzie wąż wąską dróżką, nie porusza żadną nóżką, poruszałby, gdyby mógł, lecz wąż przecież nie ma nóg", ale i z tym uczniowie poradzili sobie na szóstkę z wykrzyknikiem. Przedszkolaki są bardzo chętne do nauki i angażują się we wszystko na 100%. Nasze dzieci były zachwycone, kiedy na koniec termu mogły zabrać do domów swoje zwierzęce łyżkowe pacynki. Wśród nich największą popularnością cieszył się jednorożec, ale był też tygrys, smok, krokodyl i tęczowa rybka. Mamy nadzieję, że pacynkowe zwierzęta będą z chęcią wykorzystywane przez dzieci i rodziców podczas zabawy w domowy teatrzyk, a dzieci poprzez miłe skojarzenia będą pamiętać poznane słownictwo.

DURING CLASSES

Preschool

In term 1 the preschoolers commenced their learning journey by becoming familiar with different species of animals. During our weekly meetings there was a lot of creative mess including cutting, gluing, matching and joining. We made use of a variety of learning methods to ensure that our youngest children with ease remembered new vocabulary. It is a worthy effort to explore all methods as we have witnessed it over and over that children learn best while they are having fun. For example while playing 'snakes and ladders' our students learned about the rules of the game, patience and basic counting.

Our youngest students like singing songs, easy to remember catchy rhymes, finger puppet games, we have a lot of them in the Polish repertoire, and reading books. One of student's favourites was the story about a little owl which could not fall asleep because it was disturbed by the sounds of other animals, and a fairy tale about the Dragon from Wawel. The poem "The snake is walking along the narrow path, it does not move any leg, it

would move if it could, but the snake has no legs" turned out to be a challenge, but the students also dealt with this difficult pronunciation in Polish fantastically.

Pre-schoolers are very eager to learn during term 1 and are demonstrating 100% committed to all presented tasks. Pre-schoolers were delighted when at the end of the term they took home their animal spoon puppets. The unicorn pattern was the most popular, but there were also tigers, dragons, crocodiles and rainbow fish. We hope that the puppet animals will become useful when playing home theatre and that the children will remember the relevant vocabulary introduced during the lessons.



Zerówka

W tym termie zerówka rozmawiała o zwierzętach. Okazało się, że nasi uczniowie to prawdziwi znawcy zwierząt. Chętnie dzielili się wiedzą o niezwykłych zwierzętach i wspomnieniami ze swoich wypraw do zoo. Podczas zajęć dzieci rysowały zwierzęta, budowały farmę, śpiewały i tańczyły. Na każdej lekcji czytały też sylaby, a gdy poczuły się pewniej – całe słowa. Jednak zerówka to nie tylko nauka. Równie ważne są przyjaźnie, które nawiązujemy i umiejętności, które doskonalimy –

Kindergarten

During the first term, the kindergarten class learnt about animals. It turned out there are some real experts in the class. The students shared their knowledge about rare animals and memories of their zoo adventures. They drew pictures, built a farm out of Duplo blocks, sang and danced. Every week, they spent some time reading syllables and once they felt confident – words. But kindergarten is not only about studying. What is equally important is friendships, relationships and skills we

pomaganie innym, dzielenie się materiałami, czekanie na swoją kolej. Nasi uczniowie pod tym względem stanowią wspaniałą grupę. Niektórzy z nich znali się z przedszkola, inni dołączyli w tym roku, witani serdecznie przez kolegów i koleżanki. Uśmiechy, z którymi wchodzi do klasy, wesołe głosy na przerwie i ręce podniesione w górę na pytanie, kto przyjdzie do polskiej szkoły za tydzień, pokazują, że dzieci czują się tutaj szczęśliwe i bezpieczne.



master – giving a helping hand, sharing resources, waiting turns. The kindergarten students are great team players. Some of them had known one another from the preschool group, others joined this year and were warmly welcomed by their peers. The smiles we see at the beginning of the classes, joyful voices during the breaks and hands raised high when the teacher asks who plans to come to Polish School the following week, shows that the children feel happy and safe in the Polish School environment.



Klasa 1-2

Zajęcia w klasie 1-2, rozpoczęliśmy od wzajemnego poznania się oraz wspólnego omówienia zasad i reguł obowiązujących w naszej szkole. W pierwszym okresie nauki tematem przewodnim była rodzina, czyli poznanie słownictwa i zwrotów opisujących wygląd i charakter członków rodziny. Podczas wykonywania projektu pt. „Książeczka o mojej rodzinie” uczniowie mieli okazję do bliższego poznania siebie nawzajem oraz dowiedzenia się czegoś więcej o swoich rodzinach.

Zaangażowanie uczniów w trakcie wykonywania projektu zaowocowało doskonaleniem umiejętności konstruowania zdań w języku polskim oraz wzbogacenia słownictwa potrzebnego do opisu wyglądu lub osobowości innych osób. W tym terminie dzieci również poznały litery: ą, ę, ć, ł oraz ń. Nieodzownym elementem każdego zajęcia były gry i zabawy, dzięki którym uczniowie mogli z łatwością przyswoić nowe słownictwo, a także utrwalac zwroty już poznane.

Years 1-2

The first term, year 1 and 2 students, started with getting to know each other and discussing the rules and regulations in our school. This term the topic we focused on was ‘Family time’, which enriched students in learning the vocabulary and phrases describing the appearance and character of family members. During the implementation of the project entitled "Book about my family" students had the opportunity to get to know each other better and learn more about their families. The involvement of students during the project resulted in improving the ability to create sentences in Polish and enriching the vocabulary needed to describe the appearance or personality of other people. During this term, the children also learned the letters: ą, ę, ć, ł and ń. An essential element of every class was a vast range of various types of active songs and games. Those games assist greatly our students with absorbing new vocabulary and also reinforcing the phrases already learned.



Tematy związane z tradycją świętowania dnia „Tłustego Czwartku” oraz „Świąt Wielkanocnych” były doskonałym momentem przybliżenia dzieciom polskiej kultury. Podczas wykonywania różnorodnych aktywności takich jak dekorowanie pączków czy robienie pisanek, jak również oglądania na kanale You Tube relacji z obchodów tychże świąt w Polsce, uczniowie mieli możliwość podzielenia się swoją wiedzą na temat obchodzenia tych świąt w Polsce i w Australii.



The topics related to the tradition of celebrating 'Fat Thursday' and 'Easter' were a perfect moment to introduce Polish culture and traditions to children. While performing various activities, such as decorating paper donuts or colouring Easter eggs, as well as watching YouTube channel coverage of the related customs in Poland, students had the opportunity to share their knowledge about the celebration of those events in Poland and Australia.

Klasa 3-4

Wakacyjnymi wspomnieniami rozpoczęli pierwszy term nauki języka polskiego i w wakacyjnym klimacie kontynuowali naukę uczniowie klasy 3- 4. Podczas naszych spotkań zagłębiali słownictwo dotyczące popularnych kierunków wakacyjnych. Odbiliśmy wirtualne wycieczki w polskie góry, jeziora i nad morze. Uczniowie poznawali cechy charakterystyczne polskiego krajobrazu. Zaznajomili się z mapą Polski i tym jak odczytywać poszczególne na niej kolory. Podróże po Polsce i nie tylko odbywali różnymi środkami transportu, ćwicząc i utrwalając słownictwo z nimi związane. Wiele pozytywnych emocji dostarczyły odgrywane scenki rodzajowe, poprzez które ćwiczyliśmy odnajdowanie się w różnych sytuacjach związanych z podróżowaniem np. na dworcu kolejowym, czy lotnisku. Podczas naszych sobotnich spotkań uczniowie pracowali nad projektem pt. „Moja podróż do Polski”. Przygotowali niezwykle interesujące, pełne ciekawych informacji, zdjęć i ilustracji książeczki o podróży do Polski, które zaprezentowali na ostatnich zajęciach. Wspólne oglądanie projektów stało się okazją do ożywionych rozmów na temat uczniów ulubionych miejsc w Polsce, czy miejsc które warto odwiedzić będąc w Polsce. Była to również okazja do wspomnienia naszych najbliższych tam mieszkających. Wielkie brawa dla wszystkich uczniów klasy 3-4, którzy przygotowali wspaniałe projekty! Na naszych sobotnich spotkaniach nie zabrakło także gier i zabaw ułatwiających, ale również i utrwalających poznawany materiał leksykalny.

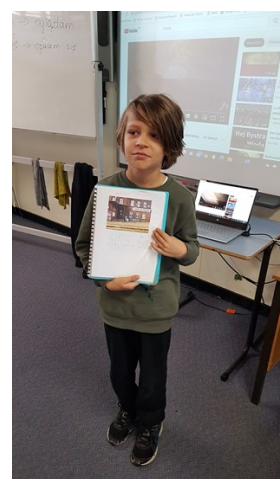
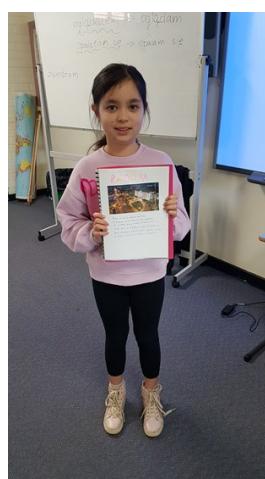
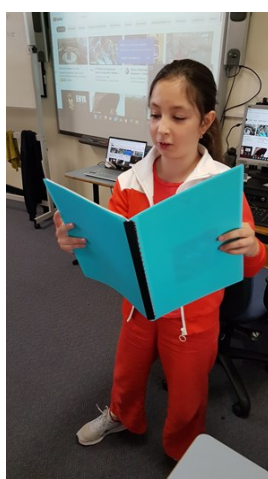
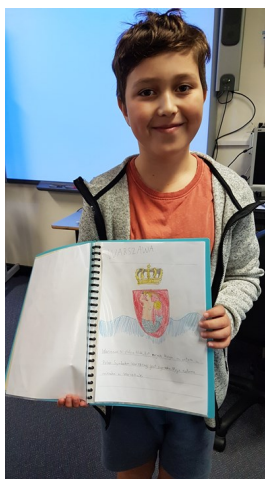


Years 3-4

Year 3 and 4 students started their first term of learning Polish with sharing their holiday adventures and for the remainder of the term were exploring various topics related to holidays. Students explored the vocabulary related to popular holiday destinations. We also virtually visited Polish mountains, lakes, and the seaside. They had a chance to look closer at the map of Poland and got to know how to read and interpret different colours on the map. We talked about different ways of travelling and had lots of fun performing a short role play about how to behave at the train station or at the airport.

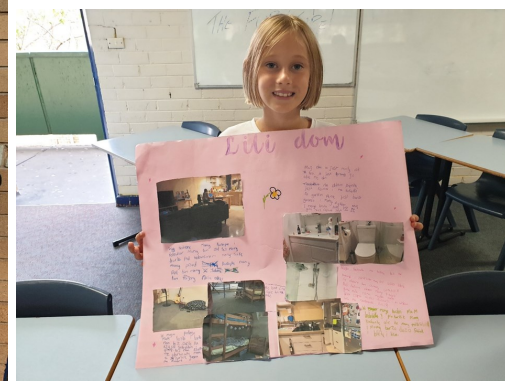


During our Saturday meetings students were working on their end of the term project called “My trip to Poland”. They prepared amazing, full of interesting information, facts, photos, and illustrations booklets which they presented during our last meeting. Inspired by the presentations, students enjoyed sharing information about their favourite destinations in Poland and places worth visiting. It was also an opportunity to mention our Polish relatives who remain in Poland. Huge applause to all students of grade 3 and 4 for preparing such wonderful projects! Naturally during our Saturday meetings, there was no shortage of games and activities that facilitate, but also consolidate the lexical material we are learning.



Klasa 5-6

Uczennice klasy 5-6 miały okazję zaprezentować swoje artystyczne umiejętności podczas pierwszego w tym roku szkolnym projektu. Ich zadanie polegało na stworzeniu modelu ich miejsca zamieszkania w sposób, w jaki zrobiłby to agent nieruchomości. Biorąc pod uwagę, że musiały wykonać dużo ćwiczeń gramatycznych oraz pracować ciężko nad częścią praktyczną i prezentacją otrzymały dowolność artystyczną w kwestii wykonania projektu. Mogły wykorzystać każdą metodę, która wydała się im interesująca oraz rozwijała ich umiejętności artystyczne. Każda z nich wybrała inny styl, co pozwoliło zaprezentować nie tylko ich talenty, ale również zainteresowania. Uczennice podeszły do projektu bardzo poważnie i starały się zachować swoje prace w tajemnicy, aby zaskoczyć koleżanki i dać im szansę, by podczas prezentacji zadawały dużo ciekawych pytań. Dziewczynki były zachwycone pomysłami koleżanek i z wielkim zapałem pytały o różne szczegóły projektów.



Years 5-6

Year 5 and 6 students had a chance to present their artistic skills during the first school project in this school year. Their first task was to create a model of their home and to present it in a way a real estate agent would. Considering that they had to complete many grammar tasks and work hard on the practical part of the presentation they were given full artistic freedom in delivering the visual presentation. They could use any method they found interesting and allowed them develop their creativity. Each student chose a different style which allowed them to present not only their talents but also interests. Students approached this task seriously and tried to keep it a secret to surprise their friends and to give them a chance to ask many interesting questions. Girls loved each other's ideas, they engaged well during the presentations and were asking many questions about the details of the projects – just as a real estate agent would.

Klasa początkująca

Jak pozdrowić kolegę czy koleżankę na ulicy? Jak przywitać ciocię czy nauczyciela? Co odpowiedzieć mamie przed zaśnięciem? Na te i inne pytania klasa uczniów początkujących jest w stanie odpowiedzieć po ukończeniu pierwszego terminu w polskiej sobotniej szkole w Randwick. Uczniowie ciężko pracowali przez dziewięć tygodni, ale wszystko to odbywało się w przyjaznej, zabawowej atmosferze. Dużo było zabaw, wycinania, wyklejania, rysowania i malowania prac związanych z tematami lekcji. Dodatkową pracą plastyczną było przedstawienie narodowych kwiatów Polski i Ukrainy, czyli maków i słoneczników. To zadanie plastyczne odbyło się w ramach akcji charytatywnej mającej na celu zbiórkę pieniędzy na artykuły pierwszej pomocy dla Ukraińców. Na zakończenie terminu uczniowie wykonali projekt w formie dialogów komiksowych przedstawiający trzy różne konwersacje, w trzech różnych sytuacjach. Studenci za zadanie mieli również przeczytać dialogi na głos, opowiedzieć co się dzieje w każdej scenie i odpowiedzieć na pytania nauczyciela. Wszyscy uczniowie z zapałem przystąpili do realizacji tego projektu. Do zobaczenia w szkole po przerwie wakacyjnej!



Beginners Junior and Senior

How to greet a friend in the street? What to say to an auntie or to a teacher when we see them? What to answer mummy before going to sleep? The students from the Beginners class are able to answer these, and other questions having finished the first term at the Polish Saturday School in Randwick. The students worked very hard for nine weeks, but they also had a lot of fun while cutting out shapes, gluing them together, drawing or painting a variety of artworks, which had a topical connection with the lessons. An additional piece of art was a representation of the national flowers of Poland and Ukraine, i.e. poppies and sunflowers, for charity, in order to collect money for first aid items for Ukrainian people. At the end of the term, each student made their own project in the form of comic bubbles, showing three different conversations in three different situations. Apart from making it, students were supposed to read the dialogues aloud, say what was happening in each of them and answer the questions posed by the teacher. All of the students completed the task with great engagement. See you at school after school holidays!

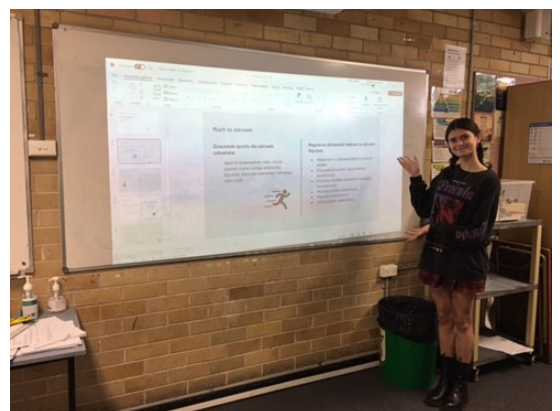
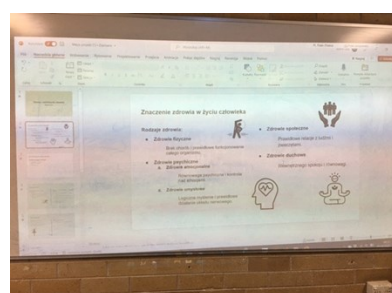
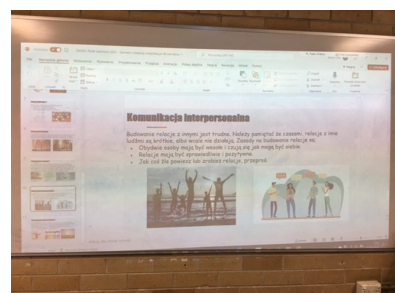
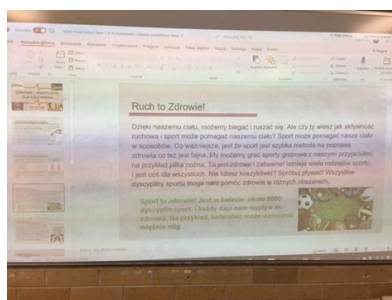
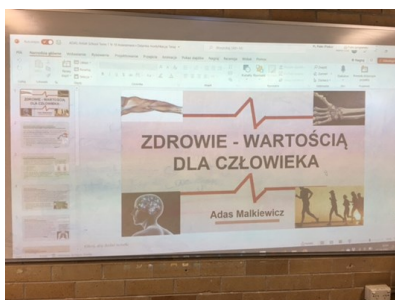


Szkoła Średnia

W pierwszym okresie nauczania klasa szkoły średniej poznała tematykę związaną ze zdrowiem pt.: „W zdrowym ciele zdrowy duch”. Wszyscy z dużym zaangażowaniem brali udział w każdej lekcji dotyczącej zdrowia. Uczniowie dowiedzieli się czym jest zdrowie i jakie są jego rodzaje. Poznali też wartości zdrowia przedstawione w literaturze Jana Kochanowskiego. Wiedzą jak zbudowane jest ciało człowieka, a także jak na przestrzeni wielu lat zmieniały się zasady higieny. Dobre zdrowie człowieka, to także zdrowe odżywianie, zdrowe środowisko, aktywność ruchowa, pozytywne relacje z innymi ludźmi oraz odpoczynek. W związku z omawianą tematyką, uczniowie czytali i pisali teksty, oglądali filmy, wykonywali różne ćwiczenia, rozwiązywali krzyżówki, dyskutowali i utrwalali wiadomości z gramatyki. Poznali też różne typy tekstów. Wiedzą, jak należy przygotować dialog i dyskusję, napisać artykuł, wypełnić ankietę, a także, o czym należy pamiętać pisząc pamiętnik oraz przygotowując przemówienie. Lekcje stworzyły okazję do poznania i utrwalenia wiadomości dotyczących zdrowia. Poszerzyły zakres słownictwa i poprawnej pisowni trudnych wyrazów. Przez cały okres pierwszego terminu uczniowie wykazywali dużą aktywność i zainteresowanie lekcjami.

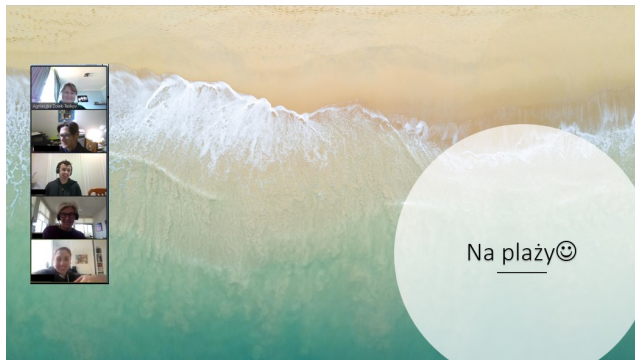
High School

During the first term of learning, the high school class learned about the health-related topic ‘A healthy mind in a healthy body’. All students displayed great commitment to learning more about health during our lessons. They studied the meaning of health and many aspects of personal health. The values of health were also analysed in Jan Kochanowski’s literary examples. High school students know how the human body is built and how the principles of hygiene have changed over the years. They know that good human health is strongly related to healthy eating, clean environment, adequate physical activity, positive relationships with other people and plenty of rest. In line with the topic, students read and wrote texts, watched films, performed various exercises, solved crosswords, discussed and memorised grammar rules. They also learned about different types of texts. All members of the high school class know how to prepare a dialogue or a discussion, write an article, fill in a questionnaire, important facts about diary entry and preparation of a speech. All lessons during the first term provided an opportunity to broaden and strengthen knowledge related to the health topic. Student’s vocabulary was extended and spelling of difficult words reinforced. Throughout the entire term all pupils demonstrated great engagement in interest in studied subject.



Dorośli

Szczęśliwego nowego termu życzymy wszystkim naszym dorosłym studentom w 2022 roku! W tym termie skoncentrowaliśmy się nad rozwojem umiejętności komunikacyjnych i wszystkie grupy rozpoczęły naukę słownictwa niezbędnego w czasie wakacji czy na plaży, aby móc uczestniczyć w bardzo interesujących i pięknych (zdjęcia w załączniku) rozmowach. W tym roku otworzyliśmy trzy klasy i trzy poziomy w Polskiej Szkole w Randwick. Dość liczną grupę Początkujących Poziom 101, którą w tym termie uczyła Dorota Augustynowicz, oraz Poziom 103 i Poziom 601 nauczane przez Agnieszkę Żółek-Taskov. Grupa początkująca pracowała nad podstawowymi zagadnieniami językowymi, jak wstęp do polskich powitań, pożegnań, słownictwa i gramatyki, wszystko to przy wykorzystaniu różnorodnych zabawnych i interaktywnych gier i aplikacji online. Grupa poziom 103 ćwiczyła słownictwo i struktury gramatyczne związane z transportem i podróżowaniem – w samą porę na letnie wakacje w Polsce. W naszej najbardziej zaawansowanej grupie 601 kontynuowaliśmy naukę z nową książką i opracowywaliśmy nowe bardzo interesujące tematy związane z jedzeniem, kuchnią i życiem za granicą. Życzymy wszystkim naszym dorosłym studentom wspaniałego roku nauki języka polskiego i zdobywania coraz lepszych umiejętności językowych jednocześnie dobrze się przy tym bawiąc. Powodzenia!



DATY DO ZAPAMIĘTANIA

30 kwietnia 2022—Pierwszy dzień drugiego termu

28 maja 2022—Dzień Dziecka

25 czerwca 2022—Ostatni dzień drugiego termu

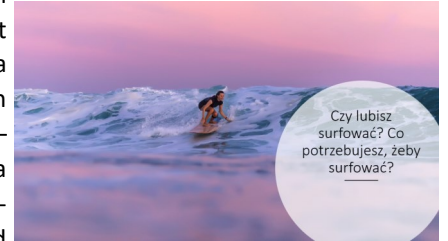
*Spokojnych i pogodnych Świąt Wielkanocnych
oraz dobrego wypoczynku w rodzinnym
gronie!*



*Warmest thoughts to you and your family on
this holiday. Happy Easter!*

Adults

Happy New Term to all new adult students in 2022! This term we focused on developing communicative skills and all groups started with a set of essential holiday and beach vocabulary in order to be able to participate in some very interesting and beautiful (photos attached) conversations. This year we opened 3 classes and 3 levels at the Polish School in Randwick – a very good-sized Polish 101 which was taught this term by Dorota Augustynowicz, Polish 103 and Polish 601 – taught by Agnieszka Żółek-Taskov. The online Beginners group had a basic introduction to Polish greetings, farewells, vocabulary and grammar using a variety of fun and interactive online games and apps. Group Polish 103 practised vocabulary and grammar structures related to transport and travelling – just in time for summer holidays in Poland. In our most advanced Polish 601 group we continued their new book and covered very interesting topics of food, cuisines and living abroad. We wish all our adult students have a great year studying Polish and improving their language skills while having lots of fun! Good luck!



DATES TO REMEMBER

30 April 2022—First day of Term 2

28 May 2022—Children's Day

25 June 2022—Last day of Term 2